

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/12868
27 September 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 27 СЕНТЯБРЯ 1978 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь настоящим препроводить текст письма министра иностранных дел Южной Африки Дistinguished Р.Ф. Бота на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дж. Адриаан ЭКСТЕЕН
Поверенный в делах

ПриложениеПисьмо министра иностранных дел Южной Африки от 27 сентября 1978 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо по вопросу о Юго-Западной Африке, направленное Вам 6 сентября 1978 года (s/12836). В том сообщении я специально и подробно обратил внимание Вашего Превосходительства на четыре основных момента в докладе, представленном Вами Совету Безопасности (s/12827), которые имеют особую важность для правительства Южной Африки, поскольку они в значительной степени отличаются от предложения Пятерки, которое мое правительство приняло 25 апреля 1978 года. Эти важные моменты относятся к следующему:

- численность военного компонента ЮНТАГ;
- вопрос о консультациях между Генеральным администратором и Вашим Специальным представителем;
- компонент гражданской полиции Организации Объединенных Наций; и
- дата выборов.

Позиция южноафриканского правительства по этим вопросам хорошо известна и была полностью изложена в моем письме, на которое я сослался выше. Несмотря на самые энергичные усилия, приложенные Южной Африкой и пятью государствами, эти разногласия все еще не разрешены.

В создавшихся условиях южноафриканское правительство затрудняется понять, как можно просить Совет Безопасности утвердить доклад Вашего Превосходительства, а Вас просить осуществить его.

Хотел бы напомнить Вашему Превосходительству, что Южная Африка добросовестно приняла предложение Пятерки, однако никто не может обвинить правительство Южной Африки за то, что оно не желает принять расширенных и исправленных положений предложения, которое было представлено ему в качестве окончательного и бесповоротного. На самом деле, Пятерка уверяла, что она не откажется от своего предложения.

Южная Африка неоднократно заявляла, что она выполняет свое решение принять предложение Пятерки и даже в настоящее время не желает закрывать дверей. В этой связи мне хотелось бы напомнить заявление премьер-министра моей страны Достопочтенного Б. Дж. Форстера 20 сентября 1978 года (s/12853):

"Учитывая последствия этих событий для народа Юго-Западной Африки и юга Африки в целом, правительство уделило самое серьезное внимание изучению всех альтернатив.

На своем вчерашнем заседании члены кабинета пришли к выводу о том, что необходимо удовлетворить стремление народа Юго-Западной Африки и предоставить ему возможность избрать своих собственных представителей. Это будет сделано на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения в ходе выборов, проводимых во всей стране, для того чтобы окончательно установить, кто имеет право говорить от имени народа Юго-Западной Африки.

Народ Юго-Западной Африки недвусмысленно продемонстрировал свое желание осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость. Так, более 85 процентов предполагаемого количества законных избирателей территории с энтузиазмом приняли участие в регистрации, несмотря на запугивания со стороны определенных кругов.

Перед ними по-прежнему остаются открытыми все возможности. Мы не будем давать им никаких указаний.

Подлежащий избранию орган может:

постановить разработать конституцию или отложить ее разработку;

постановить приступить к осуществлению предложения Пятерки;

постановить утвердить доклад Генерального секретаря.

Безусловно, они также смогут свободно выразить свое мнение по множеству других вопросов".

Р.Ф. БОТА
Министр иностранных дел
